



## ІНФОРМАЦІЯ ПРО МУНІЦИПАЛЬНІ ВИБОРИ У 2021 РОЦІ

Згідно з Конституцією Фінляндії країна поділяється на самоврядні муніципалітети. Кожен муніципалітет несе відповідальність за прийняття безлічі рішень, що стосуються його мешканців.

Вищим органом муніципального управління є муніципальна рада, що обирається мешканцями муніципалітету. Члени ради, або радники, обираються на муніципальних виборах терміном на чотири роки. Наступні муніципальні вибори відбудуться **13 червня 2021 року (у неділю)**.

На муніципальних виборах громадяни Фінляндії та, за певних умов, громадяни інших країн можуть голосувати й балотуватися.

Голосування у Фінляндії є добровільним.

У 2021 році в регіоні Аландських островів муніципальні вибори не проводитимуться.

### Виборчі права — хто має право голосу?

Ви можете проголосувати на муніципальних виборах, якщо ви є громадянином Фінляндії, іншої країни-члена Європейського Союзу, Ісландії чи Норвегії та відповідаєте таким вимогам:

- на день проведення виборів (13 червня 2021 року) ви досягли 18-річного віку;
- на 23 квітня 2021 року ви були зареєстровані як постійний мешканець відповідного муніципалітету Фінляндії.

Громадянин іншої країни може проголосувати на муніципальних виборах, якщо:

- на день проведення виборів (13 червня 2021 року) йому виповнилося 18 років;
- до 23 квітня 2021 року його було зареєстровано як постійного мешканця відповідного муніципалітету Фінляндії впродовж щонайменше двох років.

Муніципалітет проживання визначається відповідно до Закону про муніципалітет проживання. Загалом муніципалітетом вашого проживання є муніципалітет, у якому ви мешкаєте.

У межах муніципальних виборів 2021 року муніципалітет вашого проживання визначатиметься на підставі відповідного запису в системі обліку населення станом на 00:00 23 квітня 2021 року.

У разі потреби муніципалітет проживання можна перевірити в Агенції з питань обслуговування цифрових і демографічних даних (Digital and Population Data Services Agency).

На муніципальних виборах ви можете проголосувати тільки за кандидата, котрий балотується в муніципалітеті вашого проживання.

## **Повідомлення про право голосу надсилається всім особам, котрі його мають**

Агенція з питань обслуговування цифрових і демографічних даних веде реєстр виборців, у якому містяться відомості про всіх осіб, котрі мають право голосу. Немає необхідності здійснювати додаткову реєстрацію в реєстрі виборців.

Не пізніше **20 травня 2021 року** Агенція з питань обслуговування цифрових і демографічних даних надішле вам картку з повідомленням про ваше право голосу. Картка надсилається кожній особі, котра має право голосу, і адреса котрої відома. Якщо ви підписалися на послугу «Повідомлення Suomi.fi», що надається Агенцією з питань обслуговування цифрових і демографічних даних (докладні відомості див. на сайті [www.suomi.fi/messages](http://www.suomi.fi/messages)), картку з повідомленням вам буде надіслано тільки в цифровому форматі.

У повідомленні про право голосу містяться інструкції з процесу голосування, попередній список виборчих дільниць поблизу вашого місця проживання, а також інформація, пов'язана з вашим правом голосу. Вам не потрібно приносити це повідомлення на виборчу дільницю, проте перш ніж проголосувати, вам знадобиться засвідчити свою особу.

## **Право бути обраним — хто може балотуватися?**

Ви можете балотуватися в муніципалітеті свого проживання в разі виконання таких вимог:

- муніципалітет, у якому ви збираєтеся балотуватися, є муніципалітетом вашого проживання;
- ви маєте право голосу в певному фінському муніципалітеті;
- ви не були визнані неправоздатною особою.

Зверніть увагу, що на муніципальних виборах не можуть балотуватися деякі державні посадові особи, провідні муніципальні службовці та співробітники, перераховані в Законі про місцеве самоврядування.

## **Висування кандидатів на муніципальних виборах**

На муніципальних виборах кандидатів можуть висувати:

- зареєстровані партії;
- окружні асоціації, створені виборцями, котрі мають право голосу.

Кожна партія приймає рішення щодо своїх кандидатів відповідно до власних правил і положень. Якщо ви бажаєте балотуватися від партії, обговоріть це питання з її представниками.

Окружну асоціацію може створити група зі щонайменше десяти виборців, котрі мають право голосу та проживають у відповідному муніципалітеті. Проте в муніципалітетах із меншим населенням для створення асоціації необхідно тільки три–п'ять жителів.

Кілька партій можуть створити виборчу коаліцію. Кілька окружних асоціацій можуть скласти об'єднаний список.

Кількість кандидатів, висунутих партією, виборчою коаліцією чи об'єднаним списком у муніципалітеті, може перевищувати загальну кількість членів ради, котрих мають обрати на виборах, щонайбільше в 1,5 рази. Залежно від чисельності населення муніципалітету до його ради має бути обрано щонайменше 13–79 членів, проте муніципалітет також може прийняти рішення про обрання більшої кількості членів.

Кожному кандидату буде присвоєно номер. Також буде складено основний список кандидатів, у якому всі кандидати розміщуються за порядком, починаючи з номера 2. В основному списку кандидати групуються за партіями й об'єднаними списками. В основному списку буде міститися інформація про кожного кандидата, як-от його ім'я, номер і рід занять. Крім того, в основному списку зазначатиметься:

- які партії сформували виборчу коаліцію;
- які окружні асоціації склали об'єднаний список;
- які партії не належать до виборчої коаліції;
- які кандидати балотуються поза об'єднаним списком.

В усіх муніципалітетах основний список кандидатів буде складено 18 березня 2021 року. З основним списком кандидатів свого муніципалітету можна ознайомитися, наприклад, у кабінках для голосування та на вебсайті Міністерства юстиції, присвяченому виборам ([www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi)). Якщо ви збираєтеся проголосувати заздалегідь у муніципалітеті, що не є муніципалітетом вашого проживання, зверніться до членів виборчої комісії з проханням надати основний список кандидатів вашого муніципалітету.

## **Дати голосування**

Ви можете проголосувати в день виборів, 13 червня 2021 року (неділя), або до настання дня виборів у період попереднього голосування. Проголосувати можна тільки один раз. Багаторазова участь у голосуванні кілька разів карається відповідно до положень Кримінального кодексу.

## **Попереднє голосування**

Попереднє голосування розпочинається **26 травня 2021 року (у середу)** і завершується **8 червня 2021 року (у вівторок)**.

За кордоном попереднє голосування розпочинається **2 червня 2021 року (у середу)** і завершується **5 червня 2021 року (у суботу)**.

На деяких виборчих дільницях передбачається коротший період проведення попереднього голосування.

Ви можете проголосувати заздалегідь на будь-якій виборчій дільниці у Фінляндії чи за кордоном. Виборчими дільницями для здійснення попереднього голосування можуть слугувати:

- визначені муніципалітетами (наприклад, муніципальними управліннями) виборчі дільниці для проведення попереднього голосування у Фінляндії;
- відповідні представництва Фінляндії за кордоном;
- установи, як-от лікарні, відділення соціального забезпечення та виправні установи (проголосувати в них можуть тільки особи, котрі є пацієнтами або відбувають покарання в цих установах);
- фінські судна, які перебувають за кордоном у період попереднього голосування (під час плавання може проголосувати лише персонал судна; пасажиром таке право не надається).

## **Голосування в день виборів**

Голосування відбуватиметься в **неділю 13 червня 2021 року з 9:00 до 20:00**.

У день виборів ви можете проголосувати тільки на виборчій дільниці, указаній у надісланому вам повідомленні про право голосу.

## **Голосування вдома**

Якщо ви не здатні пересуватися або є особою з обмеженими фізичними можливостями та не можете дістатися до виборчої дільниці без невинуватених труднощів, ви можете проголосувати вдома впродовж періоду попереднього голосування.

Ви маєте зареєструватися для голосування вдома до **16:00 1 червня 2021 року (вівторок)**. Щоб це зробити, зверніться до центральної муніципальної виборчої комісії в муніципалітеті свого проживання. Контактні дані комісії можна знайти в повідомленні про право голосу. За певних обставин одночасно з вами може голосувати особа, котра здійснює догляд за вами та проживає з вами в одному домі.

## **Голосування поштою**

Якщо впродовж усього періоду попереднього голосування та в день виборів ви перебуватимете за кордоном, ви зможете проголосувати поштою з-за кордону.

Щоб проголосувати поштою, потрібно замовити на свою адресу за кордоном матеріали, необхідні для голосування, через онлайн-службу Міністерства юстиції.

Замовлення можна розмістити не раніше ніж за три місяці до дня виборів. Як особа, котра має право голосу, ви відповідаєте за своєчасне замовлення необхідних документів для голосування, щоб ви могли повернути свій бюлетень у конверті центральній муніципальній виборчій комісії свого муніципалітету у встановлений Законом про вибори термін.

## Процес голосування

Щоб віддати свій голос під час попереднього голосування або в день виборів, необхідно прийти на місцеву виборчу дільницю. Ви можете проголосувати тільки за одного кандидата з основного списку у своєму муніципалітеті.

**1) Підтвердьте свою особу члену виборчої комісії**, пред'явивши паспорт, ID-картку, водійське посвідчення або інший аналогічний документ. Член виборчої комісії видасть вам бюлетень.

**2) Зайдіть у кабінку для голосування.** Одночасно в кабінці для голосування може перебувати тільки одна особа.

**3) Позначте у своєму бюлетені номер кандидата, за якого ви голосуєте.** Проголосувати можна тільки за одного кандидата. Напишіть номер свого кандидата в колі в бюлетені. Не пишіть і не малюйте на бюлетені нічого іншого. Складіть бюлетень написаним номером усередину, щоб його не було видно іншим особам.

**4) Віднесіть складений бюлетень члену виборчої комісії.** Він/вона проштампує бюлетень.

5a) У разі голосування в день виборів **опустіть бюлетень зі штампом в урну.**

5b) У разі попереднього голосування **член виборчої комісії видасть конверт, у який ви запечатаєте свій бюлетень зі штампом.**

Якщо ви не здатні написати номер кандидата в бюлетені, ви можете попросити обраного вами помічника з голосування або члена виборчої комісії допомогти вам проголосувати. Помічник не може бути кандидатом чи його близьким родичем. Помічник буде зобов'язаний тримати в таємниці відомості про ваш бюлетень, тобто не розповсюджувати будь-яку інформацію, пов'язану з вашим вибором.

## Додаткова інформація

- За докладними відомостями про вибори звертайтеся до центральної муніципальної виборчої комісії у своєму муніципалітеті. Будь-які питання щодо виборчих прав можна направляти в Агенцію з питань обслуговування цифрових і демографічних даних. Контактні дані вищезазначених комісії та Агенції вказуються в повідомленні про право голосу.
- Адреси та години роботи виборчих дільниць для здійснення попереднього голосування, інструкції щодо замовлення матеріалів для голосування поштою,

інформацію про кандидатів та інші відомості про вибори див. на вебсайті Міністерства юстиції, присвяченому виборам: [www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi).

- Інформацію про кандидатів, котрі балотуються на муніципальних виборах, буде розміщено на вебсайті Міністерства юстиції, присвяченому виборам, після 14 травня 2021 року. Відомості про виборчі дільниці для здійснення попереднього голосування будуть доступні після 12 квітня 2021 року.
- Це повідомлення, вперше опубліковане в грудні 2020 року, було оновлено з урахуванням змін, викликаних прийняттям Закону «Про перенесення муніципальних виборів 2021 року» (256/2021).

Агенція з питань обслуговування цифрових і демографічних даних, 29 березня 2021 р.